

¹Du aber mache eine Wehklage über die Fürsten Israels² und sprich: Warum liegt deine Mutter, die Löwin, unter den Löwen und erzieht ihre Jungen unter den Löwen?³ Deren eines zog sie auf, und ward ein junger Löwe daraus, der gewöhnte sich, die Leute zu zerreißen und zu fressen.⁴ Da das die Heiden von ihm hörten, fingen sie ihn in ihren Gruben und führten ihn an Ketten nach Ägyptenland.⁵ Da nun die Mutter sah, daß ihre Hoffnung verloren war, da sie lange gehofft hatte, nahm sie ein anderes aus ihren Jungen heraus und machte einen jungen Löwen daraus.⁶ Da er unter den Löwen wandelte ward er ein junger Löwe; der gewöhnte sich auch, die Leute zu zerreißen und zu fressen.⁷ Er verderbte ihre Paläste und verwüstete ihre Städte, daß das Land und was darin ist, vor der Stimme seines Brüllens sich entsetzte.⁸ Da legten sich die Heiden aus allen Ländern ringsumher und warfen ein Netz über ihn und fingen ihn in ihren Gruben⁹ und stießen ihn gebunden in einen Käfig und führten ihn zum König zu Babel; und man ließ ihn verwahren, daß seine Stimme nicht mehr gehört würde auf den Bergen Israels.¹⁰ Deine Mutter war wie ein Weinstock, gleich wie du am Wasser gepflanzt; und seine Frucht und Reben wuchsen von dem großen Wasser,¹¹ daß seine Reben so stark wurden, daß sie zu Herrenzeptern gut waren, und er ward hoch unter den Reben. Und da man sah, daß er so hoch war und viel Reben hatte,¹² ward er mit Grimm ausgerissen und zu Boden geworfen; der Ostwind verdorrte seine Frucht, und seine starken

¹أَمَّا أَنْتَ فَارْقِعْ مَرْثَاةً عَلَى رُؤَسَاءِ إِسْرَائِيلَ² وَقُلْ، مَا هِيَ أُمُّكَ. لَبَوءُ رَبَّصْتُ بَيْنَ الْأَسْوَدِ، وَرَبَّتْ جِرَاءَهَا بَيْنَ الْأَشْبَالِ.³ رَبَّتْ وَاحِدًا مِنْ جِرَائِهَا قِصَارَ شِبْلًا وَتَعَلَّمَ افْتِرَاسَ الْقَرِيسَةِ. أَكَلَ النَّاسَ.⁴ فَلَمَّا سَمِعَتْ بِهِ الْأُمُّ أَخَذَتْ فِي حُفْرَتِهِمْ، فَأَتَوْا بِهِ بِخَرَائِمَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ.⁵ فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهَا قَدْ انْتَطَرَتْ وَهَلَكَ رَجَاؤُهَا، أَخَذَتْ آخَرَ مِنْ جِرَائِهَا وَصَبَّرَتْهُ شِبْلًا.⁶ فَتَمَشَّى بَيْنَ الْأَسْوَدِ. صَارَ شِبْلًا وَتَعَلَّمَ افْتِرَاسَ الْقَرِيسَةِ. أَكَلَ النَّاسَ.⁷ وَعَرَفَ فُضُوزَهُمْ وَحَرَبَ مُدُنَهُمْ، فَافْقَرَتِ الْأَرْضُ وَمِلْؤُهَا مِنْ صَوْتِ رَمَجَرَتِهِ.⁸ فَاتَّقَى عَلَيْهِ الْأُمُّ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ مِنَ الْبُلْدَانِ، وَتَبَسَّطُوا عَلَيْهِ سَبِكَتَهُمْ، فَأَخَذَ فِي حُفْرَتِهِمْ،⁹ فَوَضَعُوهُ فِي قَفْصٍ يَخْرَأِمَ وَأَحْضَرُوهُ إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، وَأَتَوْا بِهِ إِلَى الْقِلَاعِ لِكَيْ لَا يَسْمَعَ صَوْتُهُ بَعْدُ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ.¹⁰ أُمُّكَ كَكَرْمَةٍ، مِنْ لِكَ غُرِسَتْ عَلَى الْمِيَاهِ. كَانَتْ مُنْمِرَةً مُفْرِخَةً مِنْ كَثْرَةِ الْمِيَاهِ.¹¹ وَكَانَ لَهَا فُرُوعٌ قَوِيَّةٌ لِفُضْبَانِ الْمُتَسَلِّطِينَ، وَارْتَفَعَ سَافُهَا بَيْنَ الْأَعْصَانِ الْعَبْيَاءِ، وَظَهَرَتْ فِي اِزْتِقَاعِهَا بِكَثْرَةِ رَرَاجِينِهَا.¹² لِكِنَّهَا اِفْتُلِعَتْ بِغَيْطٍ وَطُرِحَتْ عَلَى الْأَرْضِ، وَقَدْ يَبَسَتْ رِيحُ شَرْقِيَّةٍ تَمَرَّهَا. فُصِفَتْ وَيَبَسَتْ فُرُوعُهَا الْقَوِيَّةُ. أَكَلَتْهَا النَّارُ.¹³ وَالْآنَ غُرِسَتْ فِي الْفَقْرِ فِي أَرْضِ يَابَسَةٍ عَطِشَانَةٍ.¹⁴ وَحَرَجَتْ نَارٌ مِنْ قَرَعٍ عَصِيْبِهَا أَكَلَتْ تَمَرَهَا. وَلَيْسَ لَهَا الْآنَ قَرْعٌ قَوِيٌّ لِقَضِيْبٍ تَسْلُطُ. هِيَ رِثَاءٌ وَتَكُونُ لِمَرْثَاةٍ.

Reben wurden zerbrochen, daß sie verdorrten und verbrannt wurden.¹³ Nun aber ist er gepflanzt in der Wüste, in einem dürren, durstigen Lande,¹⁴ und ist ein Feuer ausgegangen von seinen starken Reben, das verzehrte seine Frucht, daß in ihm keine starke Rebe mehr ist zu einem Herrenzepter, das ist ein kläglich und jämmerlich Ding.